OMRON — Português

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- O termómetro deve ser usado unicamente para medir a temperatura corporal.
- Deve respeitar-se o tempo de medição, sem excepção, até que se oiça o sinal acústico (bip).
- Proteja o termómetro de golpes e choques.
- O termómetro contém pequenas peças (pilha, etc.) que una criança pode ingerir com facilidade. Portanto, no deixe o termómetro ao alcance de crianças.
- Evite submeter o termómetro a uma temperatura ambiental superior a 60°C. O termómetro NUNCA deve ser fervido.
- Para limpar o termómetro, usar somente água. Para desinfectá-lo, consulte secção de «Limpeza e desinfecção». O termómetro deve estar intacto para ser submergido na solução desinfectante com total segurança.
- **Advertência:** O termómetro contém uma bateria de longa duração. Quando a substituir, deposite a bateria usada num contentor destinado a esse fim.
- O fabricante recomenda comprovar a cada 2 anos a precisão do termómetro num laboratório autorizado.

2. LIGAR

Para ligar o termómetro, pressione o botão no topo ❸; ouvir-se-á um curto sinal sonoro, indicando que o termómetro está ligado (ON).
O termómetro faz então um pequeno teste ao mostrador. Se a temperatura ambiente for inferior a 32°C aparecerão um «L» e um «C» intermitentes, na parte superior direita do mostrador. O termómetro pode agora ser utilizado.

Ao ligar o termómetro, mantenha premido o botão, por mais de 3 segundos, para que a temperatura mais elevada que memorizou automaticamente, durante a última medição, apareça no mostrador. Este valor será acompanhado de um «M» pequeno (que significa memória), no lado direito do mostrador. Cerca de 2 segundos após soltar o botão, este valor desaparecerá e o termómetro estará pronto para medição.

Cada vez que se liga o termómetro, é automaticamente accionado um teste de funcionamento. Se for detectada alguma anomalia, o mostrador indicará «ERR», tornando impossível a medição. Se tal acontecer deverá devolver o aparelho onde o adquiriu.

3. MEDIR A TEMPERATURA

Introduza a extremidade da sonda ❶ no local em que pretende medir a temperatura; na boca, no recto ou na axila.

Na boca (oral)
Coloque a sonda numa das bolsas existentes sob a língua, assegurando-se que o sensor está em bom contacto com os tecidos. Feche a boca e respire regularmente pelo nariz, para evitar que a medição seja influenciada pelo ar inalado/exalado. Tempo mínimo de medição: aproximadamente 1 minuto.
Temperatura normal: 35.7 °C - 37.3 °C.

No anus (rectal)
Este é o método de medição mais fiável, e é o mais indicado em bebés e crianças. Insira cuidadosamente a extremidade da sonda, 2 a 3 cm no recto. Tempo mínimo de medição: 1 minuto.
Temperatura normal: 36.2 °C - 37.7 °C.

Debaixo do braço (axilar)
Sob o ponto de vista médico, este é um método que produz medições incorrectas, e não deve portanto ser utilizado se se pretender obter valores precisos. Tempo mínimo de medição: 1½ minutos.
Temperatura normal: 35.2 °C - 36.7 °C.

A medição está concluída quando se ouvir o sinal acústico (dez vezes beep-beep-beep-beep) e o símbolo "°C" no mostrador deixar de piscar.

Para prolongar a vida da pilha, desligue o termómetro após cada utilização, premindo o botão da energia, senão o termómetro desligar-se-á automaticamente após aproximadamente 10 minutos.

4. LIMPEZA E DESINFECÇÃO

Em caso de utilizaçao domestica, a OMRON aconselha que o termómetro seja limpo com um pano húmido ou lavado com água ou álcool.

Desinfecção	Diluição com água	Tempo de imersão
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo:	Termómetro de máxima
Características:	Limites de medição: 32,0°C a 42,9°C Temperatura inferior a 32,0°C: exibe «L» Temperatura superior a 42,9°C: exibe «H»
Precisão das Leituras:	± 0,1°C entre 34°C e 42°C a uma temperatura ambiente de 18°C a 28°C
Auto-Teste:	Teste interno automático para testar o valor de 37°C: se ocorrer um desvio de > 0,1°C, o mostrador indica «ERR».
Mostrador:	Mostrador de cristal líquido com 3 dígitos; o menor valor indicado é 0,1°C
Sinal sonoro:	Indica que o termómetro está pronto a ser usado e que o aumento de temperatura é inferior a 0.1°C em 16 segundos
Memória:	Guarda o valor da última medição
Temperatura de Acondicionamento:	-10°C a +60°C
Pilha:	Tipo IEC SR41 óxido de prata
Referência:	prEN12470-3: 1997, ASTM standard

GARANTÍA

Este produto está garantido pela OMRON, contra defeitos de fabrico, pelo período de 2 anos, a contar da data de aquisição. Quaisquer danos provocados por utilização incorrecta não serão abrangidos pela garantia. As pilhas e embalagens estão igualmente excluídas da garantia. Estão excluídas todas as restantes reclamações decorrentes de danos. Toda e qualquer reclamação ao abrigo da garantia deverá ser enviada juntamente com o talão de compra.

CE 0197 = Type BF

Leiam cuidadosamente as instruções neste manual.

Este artifício cumpre as porvisões da diretriz de CE 93/42/EEC.

FABRICANTE

Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
Países Baixos
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
Inglaterra
Tel: 0845 130 8050
Fax: 01273 495123
Email: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a, D-68163
Mannheim, Alemanha
PZN: 3531761
Artikel nummer 060403001
www.omron-medizintechnik.de

OMRON — Español

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- El termómetro debe ser usado únicamente para medir la temperatura corporal.
- Debe respetarse el tiempo de medición, sin excepción, hasta que oiga la señal acústica (bip).
- Proteja el termómetro de golpes y choques.
- El termómetro contiene pequeñas piezas (pila, etc.) que un niño podría tragar con facilidad. Por lo tanto, no deje el termómetro al alcance de los niños.
- Evite someter el termómetro a una temperatura ambiental superior a 60 °C. El termómetro nunca debe ser hervido.
- Para limpiar el termómetro, usar solamente agua. Para desinfectarlo, consulte el apartado de «Limpieza y desinfección». El termómetro no debe estar agrietado para ser sumergido en la solución desinfectante con total seguridad.
- **Advertencia:** El termómetro contiene una batería de larga duración. Cuando la reemplace, deposite la batería usada en un contenedor destinado a tal fin.
- El fabricante recomienda comprobar cada 2 años la precisión del termómetro en un laboratorio autorizado.

2. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Para encender el termómetro, pulse el botón superior ❸ Sonrará un breve pitido, que indica que el termómetro está encendido. Todos los símbolos se mostrarán en la pantalla LCD ❷ durante algunos segundos para controlar que el termómetro funciona correctamente. Seguidamente aparecerá en la pantalla el símbolo "°C" intermitentemente y una "L" que indican que el termómetro está listo para tomar la temperatura.
En caso de que se quisiera ver la ultima medición se debe pulsar el botón superior durante más de 3 segundos antes de tomarse la temperatura.

El termómetro controla automáticamente su correcto funcionamiento cada vez que es puesto en marcha. Si detecta alguna irregularidad (falta de exactitud en la medición), aparece «ERR» en la pantalla, y resulta imposible realizar la medición. En este caso, el termómetro debe ser reemplazado.

3. MEDICIÓN

Coloque la punta sensora ❶ en el sitio donde desea medir la temperatura: oral, rectal o axilar.

En la boca (vía oral)
En la boca hay zonas de diferente temperatura. Para que la toma de la temperatura sea lo más exacta posible, sitúe el termómetro debajo de la lengua. Mantenga la boca cerrada durante la toma de temperatura. Respire por la nariz para evitar que la toma de temperatura se vea influenciada por el aire inspirado / expirado. Duración de la medición: alrededor de 60 segundos.
Temperatura normal: 35.7 °C - 37.3 °C.

En el ano (vía rectal)
Desde el punto de vista médico, ésta es la vía de medición más exacta y está especialmente indicada en niños. Suavemente, introduzca la punta del termómetro en el ano, unos 2-3 cm. Duración aproximada de la medición: 60 segundos.
Temperatura normal: 36.2 °C - 37.7 °C.

En la axila (vía axilar)
Desde el punto de vista médico, esta vía de medición es la más inexacta, y no debería ser usada cuando deseamos obtener valores precisos. Para reducir al máximo la probabilidad de cometer errores en la medición, es necesario mantener el brazo quieto contra el cuerpo mientras se está realizando la medición. Duración mínima de la medición: 1½ minutos.
Temperatura normal: 35.2 °C - 36.7 °C.

Si el pitido de aviso (bip-bip-bip-bip) suena 10 veces y la «°C» ya no parpadea, y ya se puede leer la temperatura obtenida en la medición

Una vez terminada la medición, es aconsejable apagar el termómetro para prolongar, así, la vida de la pila. Para apagarlo, sólo tiene que pulsar el botón durante unos instantes. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente transcurridos 10 minutos, aproximadamente.

4. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Para el uso doméstico OMRON recomienda limpiar el aparato con un paño húmedo o lavarlo con agua o alcohol.

Nombre	Dilutión en agua	Immersión
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

5. ESPECIFICACIONES

Modelo:	Termómetro de máxima
Intervalo de medición:	Termómetro de máxima 32,0°C a 42,9°C. Temperatura inferior a 32,0°C: aparece «L», significa demasiado bajo. Temperatura superior a 42,9°C: aparece «H», significa demasiado alto.
Precisión de la medición:	± 0,1°C entre 34°C y 42°C a una temperatura ambiente entre 18°C y 28°C
Auto-test automático:	En caso de imprecisión en la medición, desviación superior a 0,1°C, aparece «ERR».
Visor (display) de registro:	Display de cristales líquidos (LCD) de 3 cifras. La unidad de medida menor registrada: 0,1°C
Señal acústica:	Avisa que el termómetro está listo para funcionar y que la medición de la temperatura ha finalizado.
Memoria:	Memoriza el valor obtenido en la última medición
Temperatura de conservación:	-10°C a +60°C
Pila:	IEC tipo SR41 de óxido de plata de larga duración
Normativa de referencia:	prEN12470-3: 1997, ASTM standard

GARANTÍA

Este producto está garantizado por OMRON durante 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre las pilas ni embalajes. La garantía tampoco cubre daños de ningún tipo, incluidos los daños físicos causados accidentalmente o por uso indebido. El producto reclamado se reemplazará solo cuando se devuelva junto con la factura original o el comprobante de compra.

CE 0197 = Type BF

Lea las instrucciones de este manual atentamente.

Este aparato cumple las disposiciones de la Directiva EC 93/42/CEE (Directiva de aparatos médicos).

FABRICANTE

Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
Países Bajos
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
Inglaterra
Tel: 0845 130 8050
Fax: 01273 495123
Email: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a, D-68163
Mannheim, La Alemania
PZN: 3531761
Artikel nummer 060403001
www.omron-medizintechnik.de

OMRON — Italiano

1. IMPORTANTI MISURE PRECAUZIONALI

- Il termometro serve esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea.
- Il termometro termina correttamente la misu-razione della temperatura corporea solo quando viene segnalato acusticamente dal «bip»!
- Il termometro contiene piccoli componenti (batterie, ecc.) che possono essere inghiottiti da bambini. Non lasciare mai il termometro alla portata di bambini.
- Proteggere il termometro dagli urti.
- Evitare le temperature ambientali superiori ai 60°C: non bollire il termometro.
- Usare solo i disinfettanti elencati nella sezione «pulizia e disinfezione» per pulire il termome-tro. Il termometro deve essere intatto quando lo si immerge nel liquido disinfettante
- **Attenzione:** Il termometro contiene una batteria a lunga durata. Per l'eliminazione, attenersi alle disposizioni locali riguardanti i rifiuti speciali.
- Il produttore raccomanda di verificare la precisione da un laboratorio autorizzato ogni due anni.

2. MESSA IN FUNZIONE

Per mettere in funzione il termometro premere il tasto ❸ in alto sul termometro; un breve segnale acustico indica che il termometro è acceso. Per un controllo del corretto funzionamento del termometro, sul display LCD ❷ verrano visualizzati per alcuni secondi tutti i simboli. Se disponibile, è possibile visualizzare l'ultima misurazione di temperatura effettuata correttamente, che sarà inidcata con il simbolo "M", tenendo premuto per più di 3 secondi il tasto ACCESO/SPENTO. Successivamente, il simbolo lampeggiante "°C" indica che l'apparecchio è pronto all'uso e la temperatura ambiente è minore di 32° C comparirà nel display una «L» (Low – temperatura troppo bassa per essere rilevata).

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione, comparirà «ERR» sul display e NON sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

3. MISURAZIONE

Posizionare la punta del sensore ❶ nel punto di misurazione orale, rettale o ascellare.

Orale
Introdurre il termometro sotto la lingua. Il sensore del termometro ❶ deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione. Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto
Temperatura normale: 35.7 °C - 37.3 °C.

Rettale
E' il metodo più sicuro e particolarmente indicato per lattanti e bambini. Introdurre con precauzione la sonda del termometro nell'ano sino a un massimo di 2-3cm. Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto
Temperatura normale: 36.2 °C - 37.7 °C.

Ascellare
Da un punto di vista medico, questo tipo di misurazione fornisce spesso valori imprecisi e non dovrebbe essere usato se si necessita una precisa misurazione. Tempo di misurazione approssimativo: 1½ minuti.
Temperatura normale: 35.2 °C - 36.7 °C.

Quando il segnalatore acustico (bip-bip-bip-bip per 10 volte) avviserà che la misurazione della temperatura è terminata, il simbolo «C» cesserà' di lampeggiare ed il termometro sarà pronto per la lettura della temperatura corporea

Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto di accensione e spegnimento. Il termometro, si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

4. PULIZIA E DISINFEZIONE

Per l'uso domestico OMRON consiglia di pulire l'apparecchio con un panno umido o di lavarlo con acqua a alcool.

Nome	Diluizione con acqua	Immersione
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

5. SPECIFICHE TECHNICHE

Tipo:	Termometro per la rilevazione della temperatura corporea
Gamma di misurazione:	Da 32.0°C a 42.9° Temp. inferiore a 32.0°C: «L» Temp superiore a 42.9°C: «H»
Precisione di misurazione:	±0,1°C tra i 34°C e i 42° C ad una temperatura ambientale dai 18°C ai 28°C.
Précision:	Test automatico a 37°C; se viene rilevata una differenza superiore a 0,1°C, comparirà sul display. «ERR» (errore)
Display:	Display a cristalli liquidi (LCD). Unità minima di misurazione 0.1°C
Segnale acustico:	Segnala che il termometro è pronto all'uso e che l'aumento di temperatura è inferiore a 0.1°C ogni 16 secondi
Memoria:	Visualizza l'ultimo valore misurato
Temperatura d'esercizio:	Da –10° C a +60°C
Batteria:	Tipo IEC SR41 ossido d'argento
Norme:	prEN12470-3: 1997, clinical thermometers ASTM standard

GARANZIA

Questo prodotto è garantito da OMRON per 2 anni a partire dalla data di acquisto. Qualsiasi danno causato da un uso improprio non può essere coperto da garanzia. Le batterie e gli imballi sono esclusi dalla garanzia. Altri reclami per danni sono esclusi. Qualsiasi reclamo per danni coperti da garanzia deve essere accompagnato dalla ricevuta di acquisto.

CE 0197 = Type BF

Leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.

Questo apparecchio soddisfa i requisiti della direttiva 93/42/CEE (Direttiva sugli apparecchi medicali).

PRODUTTORE

Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
Paesi Bassi
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
Inghilterra
Tel: 0845 130 8050
Fax: 01273 495123
Email: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a, D-68163
Mannheim, Germania
PZN: 3531761
Artikel nummer 060403001
www.omron-medizintechnik.de

OMRON — Français

1. IMPORTANTES PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- N'utiliser le thermomètre que pour la mesure des températures corporelles.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le signal sonore se déclenche.
- Le thermomètre contient de petites pièces (pile, etc.) qui peuvent être avalées par les enfants. Aussi, ne jamais laisser le thermomètre aux enfants sans surveillance.
- Veiller à ne pas faire tomber le thermomètre et à ne pas le cogner.
- Ne pas exposer le thermomètre à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne jamais le mettre à bouillir.
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que l'un des produits répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection du thermomètre». Le thermomètre doit être en bon état, (absence de fissures), lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- **Attention:** le thermomètre contient une pile longue durée. Respecter les réglementations locales d'élimination des déchets spéciaux pour jeter ces piles.
- Le fabricant recommande de faire contrôler la précision du thermomètre par un laboratoire agréé tous les 2 ans.

2. MISE EN MARCHE

Appuyez sur l'Interrupteur marche/arrêt ❸. Un bref signal sonore (bip) indique que le "thermomètre est en marche".
Puis tous les symboles s'affichent pendant quelques secondes sur l'écran d'affichage à cristaux liquides ❷ indiquant le bon fonctionnement du thermomètre. Appuyez sur l'Interrupteur marche/arrêt et maintenez-le enfoncé pendant plus de 3 secondes pour obtenir la dernière température en mémoire: le symbole "M" apparaît alors. Quand le thermomètre est prêt à fonctionner, le symbole "C" se met à clignoter, ou alors le symbole "L" si la température ambiante est inférieure à 32 °C.

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement, le message «ERR» s'affiche à l'écran et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

3. REMARQUES

Placez la pointe du capteur ❶ au point de mesure choisi (bouche, rectum ou aisselle).

Température buccale (dans la bouche):
Placer le thermomètre à gauche ou à droite par rapport au frein de la langue. L'embout thermosensible doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré. Mesure effectuée en 1 minute environ.
Température normale entre 35.7 °C et 37.3 °C.

Température rectale (dans le rectum):
Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout d'environ 2 à 3 cm dans le rectum. Mesure effectuée en 1 minute environ.
Température normale entre 36.2 °C et 37.7 °C.

Température axillaire (sous l'aisselle):
D'un point de vue purement médical, cette méthode n'est pas fiable et ne doit pas être utilisée si des mesures précises sont attendues.
Température normale entre 35.2 °C et 36.7 °C.

Si le signal sonore (10 bips consécutifs) se déclenche et si le symbole «°C» ne clignote plus, la mesure est finie.

Attention! Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre immédiatement après utilisation en appuyant brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt. Certes, le thermomètre s'arrête automatiquement, mais seulement après environ 10 minutes de fonctionnement.

4. NETTOYAGE ET DESINFECTION DU THERMOMETRE

Pour un usage domestique, OMRON recommande d'essuyer l'appareil avec un chiffon humide ou de le laver avec de l'eau ou de l'alcool.

Nom	Dilution dans l'eau	Immersion
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

5. SPÉCIFICATION TECHNIQUES

Type:	Thermomètre à maxima
Plages de mesure:	De 32,0°C à 42,9°C un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32,0°C un «H» s'affiche pour les températures supérieures à 42,9°C
Précision:	± 0.1°C, pour une température corporelle comprise entre 34 et 42°C et une température ambiante entre 18 et 28 °C
Dispositif d'autocontrôle:	Contrôle interne automatique à la valeur test de 37°C Pour tout écart supérieur à 0,1°C le symbole «ERR» (erreur) s'affiche
Affichage:	Écran à cristaux liquides avec 3 chiffres unité d'affichage minimale 0,1°C
Signal sonore:	Pour indiquer que le thermomètre est prêt à l'emploi ou que l'augmentation de température est inférieure à 0,1°C en 16 secondes
Mémoire:	Pour enregistrer la dernière mesure.
Température de stockage:	Entre –10°C et +60°C
Pile:	Oxyde d'argent à courant fort de type SR41
IEC	
Référence aux normes:	prEN12470-3: 1997, clinical thermometers ASTM standard

GARANTIE

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 2 ans suivant la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. Les piles et l'emballage sont également exclus de la garantie. Tout autre sinistre exclu. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre.

CE 0197 = Type BF

Lire attentivement les instructions de ce manual.

Cet appareil répond aux normes de la directive EC 93/42/EEC (directive de dispositif médical).

FABRICANT

Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
The Netherlands
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
England
Tel: 0845 130 8050
Fax: 01273 495123
Email: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a, D-68163
Mannheim, Germany
PZN: 3531761
Artikel nummer 060403001
www.omron-medizintechnik.de

OMRON — English

1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the signaling tone [beep] must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Keep the thermometer out of the reach of children.
- Damage may occur if the thermometer is dropped or by striking on a hard surface.
- Avoid ambient temperatures above 60°C. NEVER boil the thermometer!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer. The thermometer must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- **Warning:** The thermometer contains a long-life battery. For disposal, please comply with local regulations for special waste.
- The manufacturer recommends that the accuracy is verified by an authorized laboratory every 2 years. Please contact out Customer Help line (0845 1308050) for advice (for UK only).

2. SWITCHING ON

Press the on/off button ❸. A short beep-signal sounds, the device is on. All symbols show on the LCD display ❷ for a few seconds as a means of checking that the thermometer is functioning correctly. If available the last correctly measured temperature is displayed indicated by the "M" symbol "by pushing and holding the on/off switch for more than 3 seconds. After this the device is ready for measurement indicated by a **flashing** "°C" symbol and a flahing "L" at an ambient temperature of less than 32°C.

Proper functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected, this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

3. HOW TO USE THE THERMOMETER

Position the sensor-tip ❶ in the preferred place of measurement – mouth, rectum or armpit.

In the mouth (oral)
Position the thermometer under the tongue. The measuring sensor ❶ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breath evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. Approx. measuring time: 1 minute.
Normal temperature between 35.7 °C and 37.3 °C.

In the anus (rectal)
This is the most reliable measuring method, and is especially appropriate for infants and small children. Carefully insert the tip of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture. Approx. measuring time 1 minute.
Normal temperature between 36.2 °C and 37.7 °C.

In the armpit (axillary)
From a medical viewpoint, this method will provide inaccurate readings, and should not be used if precise measurements are required. Approx. measuring time: 1½ minutes.
Normal temperature between 35.2 °C and 36.7 °C.

If the signaling 4-tone (beep-beep-beep-beep) sounds 10 times and the «°C» is no longer flashing, this means that the measurement is finished and that the thermometer is ready for reading.

Warning! To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

4. CLEANING AND DISINFECTING

For home use OMRON recommends to clean the device with damp cloth or wash with water or alcohol.

Name	Dilution in water	Immerse
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0°C to 42.9°C Temp. < 32.0°C: display «L» for low Temp. > 42.9°C: display «H» for high
Measurement accuracy:	± 0.1°C between 34°C and 42°C at ambient temperature of 18°C to 28°C
Self-test:	Automatic internal check at a test value of 37.0°C; if there is a deviation of >0.1°C «ERR» (error) is displayed
Display:	Liquid crystal display (LCD) with three digits
Smallest unit of display:	0.1°C
Signaling tone:	For signaling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0.1°C/16 seconds
Memory:	For storing the last measured value
Storage temperature:	–10°C to +60°C
Battery:	IEC type SR41 Silver oxide high drain
Reference to standards:	prEN12470-3: 1997, Clinical Thermometers, ASTM standard

WARRANTY

This product is guaranteed by Omron for 2 years after date of purchase.
Any damage causes by improper handling shall not be covered by warranty. Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded. A warranty claim must be submitted with the purchase receipt.

CE 0197 = Type BF

Read the instructions in this manual carefully.

This device fulfills the provisions of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive).

MANUFACTURER

Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
The Netherlands
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
England
Tel: 0845 130 8050
Fax: 01273 495123
Email: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a, D-68163
Mannheim, Germany
PZN: 3531761
Artikel nummer 060403001
www.omron-medizintechnik.de

OMRON — Deutsch

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt!
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten!
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterie, usw.) die von Kindern verschluckt werden könnten. Gerät daher nicht unbeaufsichtigt Kindern überlassen!
- Schützen Sie das Thermometer vor starken Schlägen und Stößen!
- Vermeiden Sie Umgebungstemperaturen über 60°C. Thermometer NIEMALS auskochen!
- Verwenden Sie zum Reinigen ausschließlich Wasser oder die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel.
- **Achtung**: Das Gerät enthält eine Langzeit-Batterie. Für die Entsorgung beachten Sie bitte die örtlichen Vorschriften für Sonderabfall.
- Der Hersteller empfiehlt die Überprüfung der Genauigkeit des Thermometers (Messtechnische Kontrolle) im Abstand von 2 Jahren, durch einen entsprechend autorisierten Prüfdienst.

2. EINSCHALTEN

Drücken Sie auf den blauen Ein/Aus knopf ❸. Wenn Sie ein kurzes Tonsignal hören, können Sie mit der Messung beginnen. Zur Kontrolle der ordnungsgemäßen Funktion des Fieberthermometers erscheinen alle Symbole für einige Sekunden auf dem LCD-Display ❷. Wenn der Ein/Aus-Schalter länger als 3 Sekunden gehalten wird, wird die zuletzt korrekt gemessene Temperatur – falls vorhanden- angezeigt und mit dem "M" Symbol gekennzeichnet. Danach ist das Gerät messbereit, was durch ein blinkendes Symbol "°C" angezeigt wird. Sollte die Umgebungstemperatur weniger als 32°C betragen, wird ein "L" angezeigt.

Die ordnungsgemässe Funktion des Thermometers wird beim einschalten automatisch überprüft. Wird dabei eine Fehlfunktion festgestellt, wird dies durch «ERR» am Display angezeigt. In diesem Falle muss das Thermometer zur Überprüfung an die zuständige Servicestelle geschickt werden.

3. MESSEN

Platzieren Sie die Sensorspitze ❶ am bevorzugten Messort - im Mund, im After oder in der Achselhöhle.

In der Mundhöhle (oral)
Platzieren Sie die Thermometerspitze unter der Zunge. Die Sensorspitze muss ❶ einen guten Gewebekontakt haben. Schließen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst. Mindestmesszeit: ca. 1 Minute.
Normal Temperatur zwischen 35.7 °C und 37.3 °C.

Im After (rektal)
Dies ist die sicherste Messmethode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Die Thermometerspitze wird vorsichtig 2–3 cm weit in den After eingeführt. Mindestmesszeit; ca. 1 Minute.
Normal Temperatur zwischen 36.2 °C und 37.7 °C.

Unter dem Arm (axillar)
Diese Messart ist aus medizinischer Sicht nicht empfehlenswert, da bei nicht ausreichend langer Messzeit ungenaue Messergebnisse zu erwarten sind.
Mindestmesszeit: ca. 1½ Minuten.
Normal Temperatur zwischen 35.2 °C und 36.7 °C.

Die Messung is beendet, wenn ein Signalton ertönt (10 mal beep-beep-beep-beep) und wenn das Symbol "°C" im Display [2] nicht mehr blinkt.

Nach der Messung wird die aktuelle Temperatur angezeigt. Das Thermometer ist bereit zum Ablesen.

Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte das Gerät nach Gebrauch durch kurzes Drücken der **Ein/Aus-Taste** aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Minuten von selbst aus.

4. REINIGUNG UND DESINFEKTION

Bei Hausgebrauch empfiehlt OMRON, das Gerät mit einem feuchten Tuch zu reinigen oder mit Wasser oder Alkohol abzuwaschen.
Bei professioneller Nutzung empfiehlt OMRON, eine Desinfektion entsprechend der nachfolgend genannten Anwendung:

Name Desinfektionsmittel	Verdünnung mit Wasser	Eintauchen
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

5. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	32.0°C bis 42.9°C Temp.< 32.0°C: Anzeige L" für low (zu tief) Temp.> 42.9°C: Anzeige «H» für high (zu hoch)
Messgenauigkeit:	±0.1°C im Bereich 34°C bis 42°C bei einer Umgebungstemperatur von 18°C bis 28°C
Selbst-Test:	Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37.0°C; bei Abweichung > 0.1°C wird «ERR» (Fehler) angezeigt
Anzeige:	Flüssigkristall-Anzeige (LCD) mit 3 Ziffern: kleinste Anzeige-Einheit 0.1°C
Signalton:	Zur Kontrolle der Betriebsbereitschaft und wenn Temperaturanstieg weniger als 0.1°C / 16 Sek.
Speicher:	Zur autom. Speicherung des letzten Messwertes
Lagertemperatur:	-10°C bis +60°C
Batterie:	IEC Typ SR41 Silberoxid
Norm:	prEN 12470-3: 1997, clinical thermometer ASTM standard

GARANTIE

Für dieses Produkt übernimmt OMRON eine Garantie von 2 Jahren nach Kaufdatum. Schäden, die aus unsachgemässer Behandlung entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Batterien sind von der Garantie ebenso ausgeschlossen, wie die Verpackung. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen. Die Garantie muss mit dem Kaufbeleg geltend gemacht werden.

CE 0197 = Type BF

Lesen Sie die Anweisungen dieses Handbuch sorgfältig durch.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EC-Richtlinie 93/42/EEC (Richtlinie für Medizingeräte).

HERSTELLER

Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
Niederlande
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
England
Tel: 0845 130 8050
Fax: 01273 495123
Email: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a, D-68163
Mannheim, Deutschland
PZN: 3531761
Artikel nummer 060403001
www.omron-medizintechnik.de

MC204E vers.2 - 11/02

OMRON O-temp II

Digitales Fieberthermometer - Deutsch
Digital thermometer - English
Thermomètre digital – Francais
Termometro digitale - Italiano
Termómetro digital - Espagnol
Termómetro digital - Português
Digitalt termometer - Dansk
Digitaalinen kuumemittari – Suomi
Digitalt feberthermometer - Norsk
Digitalt feberthermometeret - Svenska
Digitale koortsthermometer - Nederlands
ψηφιακο Θερμομετρο πνρετον - Ελληνικα
Dijital klinik termometresi - Türkçe



A Good Sense of Health

OMRON

Dansk

1. VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER
- Termometeret er udelukkende beregnet til at måle kropstemperatur!
- Minimumsbegrænsningen for måletiden – indtil signalet [bippet] høres – skal overholdes uden undtagelse!
- Termometeret indeholder små dele (batteri etc.), som små børn kan komme til at sluge. Derfor må termometeret aldrig overlades til børn uden opsigt.
- Termometeret skal beskyttes mod slag og stød!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60°C. Termometeret må IKKE koges!
- Der må kun bruges desinfektionsmidler, der står i afsnittet «rengøring og desinfektion» til at rense termometeret. Hvis termometeret sænkes ned i en desinficerende væske, skal det være intakt.
- **Advarsel:** Termometeret indeholder et batteri med lang levetid. Når batteriet skal smides væk, bedes de lokale regler for specialaffald overholdes.
- Producenten anbefaler at lade et autoriseret laboratorium justere målenøjagtigheden hvert andet år.

2. TÆND
Tryk på O/I knappen ❸. Efter, at et akustisk signal lyder, vises alle symboler på LCD displayet ❷ et par sekunder, som en kontrol for at termometeret fungerer korrekt. Ved at holde tænd/sluk knappen nede i mere end 3 sek vises den sidst målte temperatur, hvis den findes, indikeret ved symbolet "M". Derefter er termometeret klar til brug, hvilket vises ved at "°C" symbolet blinker og et "L" viser, at rumtemperaturen er lavere end 32°C.

Hver gang, der tændes for termometeret, kontrolleres, om det fungerer korrekt. Hvis der konstateres en fejlfunktion, vises dette med «ERR« i displayet og målingen kan ikke gennemføres. I dette tilfælde skal termometeret udskiftes.

3. MÅLING AF TEMPERATUR
Anbring spidsen af termometeret, ❶ hvor temperaturen ønskes målt – munden, rektum/endetarmen eller armhulen.

I munden
Placér termometeret under tungen, således at målespidsen er i god kontakt med huden. Luk munden og træk vejret jævnt gennem næsen for at undgå, at måleresultatet ændres af ind-/udånding. Målingen varer ca. 1 minut.
Normal temperatur: mellem 35,7 (C og 37,3 (C

I endetarmen
Dette er den mest pålidelige målemetode og er især velegnet hos mindre b¢rn og spædb¢rn. F¢r målespidsen forsigtigt 2-3 cm ind i endetarmen. Målingen varer ca. 1 minut.
Normal temperatur: mellem 36,2 (C og 37,7 (C

I armhulen
Set fra et medicinsk synspunkt vil denne målemetode f¢re til upræcise målinger og b¢r derfor ikke benyttes, hvis et n¢jagtigt resultat er vigtigt. Målingen varer 1½ minutter.
Normal temperatur: mellem 35,2 (C og 36,7 (C

Målingen er afsluttet, når den 4-tonede signallyd (bip-bip-bip-bip) lyder 10 gange og "(C" oph¢rer at blinke. Måleresultatet kan nu aflæses.

Batteriet holder længere, hvis man slukker for apparatet efter brug ved kort at trykke på betjeningsknappen. Hvis man ikke trykker på knappen, slukkes der automatisk for termometeret efter ca. 10 minutter.

4. RENGØRING OG DESINFEKTION
Ved almindelig benyttelse i hjemmet anbefaler OMRON at reng¢re termometeret med en fugtig klud eller at vaske det med vand eller alkohol.

Navn	Opløsning med vand	Varighed
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24

5. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Type:	Maksimumtermometer
Måleområde:	32.0°C til 42,9°C Temp.< 32.0°C: «L» vises for (for lav) Temp.< 42,9°C: «H» vises for (for høj)
Målenøjagtighed:	± 0.1°C mellem 34°C og 42°C ved en rumtemperatur på 18°C til 28°C
Selvtest:	Automatisk intern kontrol med en testværdi på 37,0°C; hvis der konstateres en afvigelse på >0.1°C, vises der «ERR» (error).
Display:	Display med flydende krystaller (LCD) med 3 cifre. Mindste enhed i displayet: 0,1°C
Signaltone:	Til at signalisere at termometeret er klart til brug og at temperaturstigningen er mindre end 0,1°C i på 16 sekunder.
Hukommelse:	Til at gemme den sidst målte værdi.
Opbevaringstemperatur:	-10°C til +60°C
Batteri:	IEC typ SR41, 1.55 V
Henvisning til normer:	prEN12470-3: 1997, kliniske termometre, ASTM standard

GARANTI
OMRON yder 2 års garanti efter k¢bsdato på dette produkt. Skader forårsaget af upassende håndtering er ikke omfattet af garantien. Batterier og emballage er ligeledes ikke omfattet af garantien. Vi fralægger os ethvert andet ansvar. Et eventuelt erstatningskrav skal indsendes sammen med købskvitteringen.

CE 0197 = Type BF

Læs instruktionerne i denne vejledning grundigt, f¢r termometeret tages i brug

Dette apparat opfylder alle krav i henhold til EC-direktiv 93/42/EEC (Medical Device Directive).

PRODUCENT
Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
The Netherlands
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
England
Tel: 0845 130 8050
Fax: 01273 495123
Email: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a
D-68163 Mannheim, Germany
PZN: 3531761
Artikel nummer 060403001
www.omron-medizintechnik.de

OMRON

Suomi

1. TURVALLISUUSOHJEET
- Kuumemittari on tarkoitettu yksinomaan ruumiinlämpötilan mittaamiseen.
- Mittausta on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumemittari antaa äänimerkin mittauksen loppuunsuorituksesta.
- Kuumemittari sisältää pieniä osia, jotka saattavat joutua lasten suuhun. Tästä syystä kuumemittaria ei saa jättää lasten ulottuville ilman valvontaa.
- Älä kolhi tai lyö kuumemittaria.
- Älä säilytä kuumemittaria yli 60°C lämpötilassa, äläkä upota sitä kuumaan veteen.
- Käytä kuumemittarin puhdistukseen ainoastaan"PUHDISTUS JA DESINFIOINTI"-kohdassa mainittuja aineita. Vioittunutta kuumemittaria ei saa upottaa nesteeseen.
- **Huomio**: Kuumemittarissa on pitkäikäinen paristo, huolehdi sen hävittämisestä ongelmajätteistä annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Kuumemittarin valmistaja suosittaa mittaustarkkuuden tarkistusta maahantuojan huollossa kahden vuoden välein.

2. KÄYTTÖÖNOTTO
Paina yläpään painiketta. Lyhyt äänimerkki ilmaisee virran kytkeytyneen. Painalluksen jälkeen mittarin äänimerkki ilmoittaa käynnistymisestä ja samalla laite käy läpi näyttötestin.
Jos ympäristön lämpötila on alle 32°C, niin näytön oikeaan yläkulmaan tulee "L"-kirjain sekä vilkkuva "°C". Nyt kuumemittari on valmis käyttöön.

Kuumemittari tarkistaa oman toimintansa jokaisen käynnistyksen yhteydessä. Jos tässä yhteydessä esiintyy virhe, niin näytölle tulee siitä "ERR"-virheilmoitus ja samalla mittarin käyttö estyy. Mittari on viallinen eikä sitä voi käyttää.

3. MITTAAMINEN
Laita mittarin kärki ❶ sopivaan mittauspaikkaan suuhun, peräaukkoon tai kainalokuoppaan.

Suusta (oraalinen)
Sijoita mittarin kärki kielen alle. Mittauskärjen tulee olla hyvässä kosketuksessa limakalvoon. Sulje suusi ja hengitä tasaisesti nenän kautta, jottei sisäänhengitys-/uloshengitysilman erilainen lämpötila häiritsisi mittaustulosta. Mittausaika n.1 minuutti!
Normaalilämpö 35.7 °C - 37.3 °C.

Peräsuolesta (rektaalinen)
Peräsuolesta mittaustulos on kaikkein tarkin ja tämä menetelmä on erityisen sovelias mitattaessa kuumetta vauvoilta ja pieniltä lapsilta. Työnnä mittarin kärki varovasti n. 2-3 cm:n syvyydelle peräaukkoon. Mittausaika n. 1 minuutti!
Normaalilämpö 36.2 °C - 37.7 °C.

Kainalosta
Lääketieteelliseltä kannalta katsottuna tämä menetelmä on aina epätarkka ja sitä ei tulisi käyttää, mikäli tarvitaan tarkkoja lukemia. Mittausaika 1½ minuuttia!
Normaalilämpö 35.2 °C - 36.7 °C.

Kun 4-vaiheinen merkkiääni (piip-piip-piip-piip) kuuluu 10 kertaa eikä «°C» vilku enää, on mittaus valmis ja lukeman voi tarkistaa näytöltä.

Varoitus! Pariston käyttöiän pidentämiseksi, sulje mittari painamalla virtakytkintä käytön jälkeen.
Muussa tapauksessa mittari sulkeutuu automaattisesti n. 10 minuutin kuluttua.

4. PUHDISTUS JA DESINFIOINITI
Kotikäytössä OMRON suosittelee mittarin pyyhkimistä kostealla rievulla tai pesua vedellä tai alkoholilla.

Tuote	Laimennus veteen	Aika
70% Isopropyylialkoholi	95.0 %	max. 24 h

5. TEKNINEN ERITTELY

Laitetyyppi:	Maksimilämpömittari
Mittausalue:	32,0° - 42,9°C Alle 32,0°C on näytössä "L". Yli 43,9°C on näytössä "H".
Mittaustarkkuus:	± 0,1°C alueella 34°C-42°C 18...28°C ympäristölämpötilassa.
Automaattinen tarkistus:	Sisäinen tarkistus 37,0°C lämpötilaan, virheilmoitus ("ERR") jos virhe on yli 0,1°C.
Näyttö:	Kolmen numeron nestekidenäyttö, näyttötarkkuus 0,1°C.
Äänimerkki:	Ilmoittaa, että lämpötilan muutos on 16 sekunnin aikana vähemmän kuin 0,1°C.
Muisti:	Viimeisimmän mittauksen muisti.
Säilytyslämpötila:	-10°C +60°C
Paristo:	IEC typ SR41, 1.55 V
Viitestandardit:	prEN12470-3: 1997, kliiniset lämpömittarit ASTM standardi

TAKUU
Tällä tuotteella on 2 vuoden Omron-takuu ostopäivästä lukien.
Takuu ei kata huolimattomasta käsittelystä aiheutuneita vahinkoja. Paristo ja pakkaus eivät kuulu takuun piiriin. Takuu kattaa vain itse tuotteeseen kohdistuvat vaatimukset. Ostokuitti on esitettävä takuuvaatimuksen yhteydessä.

CE 0197 = Type BF

Tutustu huolellisesti käyttöohjeisiin

Laite täyttää direktiivin EU 93/42/ETA vaatimukset (Lääkintälaitedirektiivi).

VALMISTAJA
Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
Alankomaat
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
England
Tel: 0845 130 8050
Fax: 01273 495123
Email: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a
D-68163 Mannheim, Germany
PZN: 3531761
Artikel nummer 060403001
www.omron-medizintechnik.de

OMRON

Norsk

1. SIKKERHETSFORSKRIFTER
- Termometeret er kun egnet til måling av kroppstemperatur.
- Temperaturmålingen er ferdig når signaltonen piper.
- Termometeret inneholder små deler som kan være farlig for barn. Termometeret må aldri brukes av barn uten voksne tilstede.
- Unngå at termometeret faller i gulvet eller får andre slag.
- Unngå temperaturer over 60°C. Aldri kok termometeret.
- Ved rengjøring av termometeret anbefales vanlig desinfeksjonsmiddel som fåes på apoteket eller i faghandelen. NB! Termometeret må være inntakt før det dyppes i væske.
- Termometeret skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men i en container beregnet for batterier.
- Produsenten anbefaler at termometeret blir etterkontrollert med 2 års mellomrom.

2. PÅSETTING
For å skru på termometeret trykk knappen på oversiden ❸. Et kort signal indikerer at termometeret er satt på.
Etter et lydsignal vil alle symboler vises noen sekunder på LCD-displayet ❷. Dette kontrollerer at febertermometeret fungerer som det skal. Hvis det er aktuelt vises den temperaturen som sist ble korrekt målt og indikeres med symbolet "M" ved å trykke på og holde på/av-knappen inne i minst 3 sekunder. Hvis romtemperaturen er under 32°C, vises en "L" og en blinkende "C" i displayet. Termometeret er nå klart til bruk.

Hver gang termomteret settes på, kontrolleres termometerets funksjoner automatisk. Hvis noe er feil, vises "ERR" i displayet, og en temperaturmåling er umulig. Termometeret må skiftes ut.

3. MÅLING
Plasser sensorspissen ❶ der målingen skal gjøres, i munnen, i rectum eller i armhulen.

I munnhulen (oral)
Vær sikker på at termometeret plasseres under tungen. Å måle på denne måten tar ca. 1 minutt.
Normal temperatur: 35.7 °C – 37.3 °C

I endetarmen (rektal)
Dette er den mest nøyaktige metoden for dette termometeret.
Før sensorspissen ca. 2-3 cm inn i endetarmen. Å måle på denne måten tar ca. 1 minutt.
Normal temperatur: 36.2 °C – 37.7 °C

Under armen
Fra medisinsk synspunkt er denne metoden ikke nøyaktig. Bruk ikke denne metoden om et nøyaktig mål kreves. Å måle på denne måten tar ca. 1½ minutter.
Normal temperatur: 35.2 °C – 36.7 °C

En signaltone – 10 ganger bipp-bipp-bipp-bipp - og "°C" slutter å blinke: den oppmålte temperaturen er klar for avlesning.

Termometeret kobler seg selv ut etter ca. 10 min. Vi anbefaler allikevel at du selv slår av termomteret for å forlenge batteriets levetid.

4. RENGJØRING
Når termometeret brukes i hjemmet , anbefaler OMRON at det rengjøres med en fuktig klut eller vaskes med vann eller alkohol.

Navn	Utvanningsforhold	Timer
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

5. TEKNISKE DATA

Type:	Maksimum termometer
Temperaturspekter:	32,0–42,9°C Temp. <32,0°C markeres i displayet med "L" (lav) og Temp.>42,9°C markeres i displayet med "H"(høy)
Toleranse:	±0,1°C mellom 34 °Cog 42°C ved en romtemperatur mellom 18°C og 28°C.
Selvtest:	Termometeret kontrollerer automatisk testverdien for 37,0°C. Et avvik >0,1°C vises med "ERR" i displayet.
Display:	Liquid crystal display (LCD) med 3 desimaler. 0,1°C er minste desimal.
Signal:	Signaliserer at termometeret er klart til bruk og at temp.stigning er mindre enn 0,1°C/16 sek.
Minne:	Sist målte verdi
Oppbevaringstemperatur:	–10°C til +60°C
Batteri:	IEC typ SR41, 1.55 V
Standard:	prEN12470-3: 1997, clinical thermometers ASTM standard

GARANTI
OMRON garanterer dette produktet i 2 år fra kjøpsdatoen. Skader forårsaket av feilbruk dekkes ikke av garantien. Batterier og emballasje dekkes heller ikke av garantien. Alle andre erstatningskrav fraskrives. Krav mot garantien må fremsettes sammen med kvittering på kjøp.

CE 0197 = Type BF

Les instruksjonene I denne håndboken forsiktig.

Denne innretningen er I henhold til 93/42/EEC (Medical Device Directive).

PRODUSENT
Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
The Netherlands
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
England
Tel: 0845 130 8050
Fax: 01273 495123
Email: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a
D-68163 Mannheim, Germany
PZN: 3531761
Artikel nummer 060403001
www.omron-medizintechnik.de

OMRON

Svenka

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
- Termometern är endast avsedd för att mäta kroppstemperaturen.
- Temperaturmätningen är färdig när termometern signalerar (beep).
- Termometern innehåller smådelar (batterier etc.) som är farliga om barn skulle svälja dem. Håll alltid termometern utom räckhåll för barn.
- ?Termometern är inte stötsäker och undvik därför att tappa termometern i golvet eller att utsätta den för slag?
- Undvik att utsätta termometern för temperaturer över 60°C. Koka aldrig termometern!
- Använd ett av apoteket rekommenderat desinfektionsmedel vid rengöring. Termometern måste vara intakt när du rengör den.
- **Varning!** Termometern innehåller batterier som ska slängas vid avsedda stationer. Var god följ de lokala föreskrifter för specialavfall.
- Tillverkaren rekommenderar att termometern kontrolleras av auktoriserad personal vartannat år.

2. STARTA
Tryck på knappen på termometerns top ❸ för att starta apparaten; en kort signal ljuder "termometern är på".
Alla symboler på LCD displayen ❷ kommer att visas i några sekunder, vilket är en kontroll av att termo-metern fungerar som den skall. Om den har använts visas det senaste mätverdet och indikeras med symbolen "M" genom att hålla on/off knappen intryckt i mer än tre sekunder. Därefter är apparaten klar för mätning, indikeras med en blinkende "°C" symbol och ett blinkande "L" med en temperatur under 32°C

Varje gång termometern sätts på kontrolleras termometerns funktioner automatiskt. Om någonting inte stämmer visas "ERR" i displayen. Stäng av termometern och prova igen. Upprepas detta, returnera termometern till den butik där ni har köpt den.

3. MÄTNING
Placera sensorns spets ❶ där mätningen skall göras – i munnen, i stjärten eller i armhålan.

I munhålan
Positionera termometern under tungan; mätarens sensor måste vara i god kontakt med vävnaden. Stäng munnen och andas genom näsan för att förebygga mätningen från att bli influerad av luft vid in/utandning. Ungefärlig mät tid 1 minut!
Normal temperatur mellan 35.7 °C och 37.3 °C.

I ändtarmen
Detta är den mest pålitliga mättningsmetod, och den är speciellt lämplig för spädbarn och små barn. För in toppen av termometern 2 till 3 cm försiktigt in i analöppningen. Ungefärlig mät tid 1 minut!
Normal temperatur mellan 36.2 °C och 37.7 °C.

I armhålan
Från en läkares perspektiv, ger denna metod inkorrekta värden, och bör ej användas när exakta mätningar behövs. Ungefärligt mät tid: 1½ minuter!
Normal temperattur mellan 35.2 °C och 36.7 °C.

Om signalen ljuder bip-bip-bip-bip 10 gånger och "°C" inte längre blinkar, betyder detta att termometern är klar att avläsas.

För att spara på batteriet, stäng av termometern efter användning genom att trycka lätt på strömbrytaren, annars stängs termometern av automatiskt efter 10 minuter.

4. RENGÖRING OCH DESINFEKTERING
När termometern används i hemmet rekommendar OMRON att den rengöres med en fuktig trasa eller tvättas med vatten eller alkohol.

Produkt	Utspädning med vatten	Timmar
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

5. TEKNISKA DATA

Typ:	Maximum termometer
Mätningsområde:	32,0°C–42,9°C, temperaturer under 32,0°C markeras i displayen med "L" (för låg) och temperaturer över 42,9°C markeras i displayen med "H" (för hög).
Tolerans:	±0,1°C mellan 34°C och 42°C, vid en rumstemperatur mellan 18°C och 28°C.
Självtest:	Termometern kontrollerar automatiskt testvärdet 37,0°C, "ERR" visas i displayen vid en avvikelse på 0,1°C. Testvärdet visas inte i display
Display:	LCD display med 3 siffror, minsta angivet värde är 0,1°C.
Signal:	När temperaturen ökar med mindre än 0,1°C per 16 sek avslutas temperaturmätningen och en signal indikerar att den uppmätta temperaturen är klar att avläsas.
Minne:	För lagring av det sista värdet.
Temperatur vid förvaring:	10°C – +60°C.
Batteri:	IEC typ SR41, 1.55 V
Standard:	PrEN12470-3: 1997, kliniska termometrar ASTM standard

GARANTI
Denna produkt har en garantitid från OMRON i 2 år efter inköpstillfället. Skador som uppstår genom vårdslöshet täcks inte av garantin. Batteri och förpackning är inte inkluderade i garantin. Kvitto måste kunna uppvisas vid reklamation.

CE 0197 = Type BF

Läs instruktionerna i denna manual noggrant.

Denna produkt följer riktlinjerna i EC Direktiven 93/42/EEC (Medical Device Directive).

TILLVERKARE
Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
The Netherlands
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
England
Tel: 00.44.845 130 8050
Fax: 00.44.1273 495123
E-mail: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a, D-68163
Mannheim, Germany
PZN: 3531761,
Artikelnummer:060403001
www.omron-medizintechnik.de

OMRON

Nederlands

1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDS INSTRUCTIES
- Deze thermometer is alleen geschikt voor het meten van de lichaamstemperatuur.
- De minimale meettijd totdat het signaal afgaat (beep), moet altijd aangehouden worden.
- Bescherm de thermometer tegen beschadigingen door vallen en slaan.
- De thermometer bevat kleine onderdelen (batterij, etc) die ingeslikt kunnen worden door kinderen. Laat daarom de thermometer nooit alleen bij kinderen.
- Vermijd omgevingstemperaturen van boven de 60°C. De thermometer nooit koken.
- Gebruik alleen de gangbare reinigingsmiddelen vermeld in het hoofdstuk «schoonmaken en desinfecteren» om de thermometer mee schoon te maken. De thermometer moet heel zijn wanneer hij schoongemaakt wordt.
- **Waarschuwing:** De batterij bevat een batterij met een lange levensduur (niet vervangbaar). Handel naar de lokale regels voor het verwijderen van speciaal afval bij het weggooien van de thermometer.
- De fabrikant raadt aan om de nauwkeurigheid door een erkend laboratorium elke 2 jaar te laten controleren.

2. INSCHAKELEN
U drukt de aan/uit knop in ❸. Een kort signaal geeft aan dat de thermometer ingeschakeld is.
Ter controle van een correct functioneren van de koortsthermometer verschijnen alle symbolen gedurende enkele seconden op het display ❷. Voor zover aanwezig wordt de laatste correct gemeten temperatuurwaarde met het "M" symbool weegegeven door de aan/uit knop gedurende meer dan 3 seconden in te drukken. Nu is de thermometer gereed voor gebruik, wat aangegeven wordt door een knipperend symbool "°C" en een "L" bij een omgevingstemperatuur lager dan 32°C.

Elke keer dat de thermometer wordt aangezet, wordt hij automatisch getest, als er een fout is ontdekt zal er een "ERR" verschijnen op het display. Verdere metingen zijn dan onmogelijk, de thermometer moet dan vervangen worden.

3. METEN
U plaatst de sensorpunt ❶ oraal, rectaal of axillair

In de mond (oraal)
Plaats de thermometer onder de tong. De sensorpunt ❶ moet goed contact maken met het weefsel. Sluit de mond en adem door de neus, hierdoor voorkomt men dat de meting beïnvloed wordt door het in- en uitademen. Meettijd: ongeveer 1 minuut.
Normaal temperatuur tussen 35.7°C en 37.3°C.

In de anus (rectaal)
Dit is de meest nauwkeurige methode en is speciaal geschikt voor kinderen. Plaats voorzichtig de punt 3 van de thermometer 2 tot 3 cm. in de anus. Meettijd: ongeveer 1 minuut.
Normaal temperatuur tussen 36.2°C en 37.7°C.

In de oksel (axillair)
Uit medisch oogpunt gezien is deze methode de minst betrouwbare en moet niet toegepast worden als er een precieze meting vereist is. Meettijd: ongeveer 1½ minuten.
Normaal temperatuur tussen 35.2°C en 36.7°C.

De meting is voltooid als U 10 keer achter elkaar vier piepjes hoort en de °C niet meer knippert.

Na een meting wordt de maximum temperatuur weergegeven op het display totdat de thermometer uitschakelt. Om de batterij te sparen, druk op de knop om hem eerder uit te zetten. Anders zal na ongeveer 10 minuten de thermometer zichzelf uitschakelen.

4. SCHOONMAKEN EN DESINFECTEREN
Bij thuisgebruik adviseren wij de thermometer met een vochtige doek te reinigen of met water af te wassen.

Naam	Oplossing in water	Onderdompeling
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

5. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Type:	Maximum thermometer
Meetbereik:	32,0°C tot 42,9°C Temp< 32,0°C: display "L" voor laag Temp> 42,9°C: display "H" voor hoog
Meetnauwkeurigheid:	± 0,1°C tussen 34°C en 42°C met een omgevingstemperatuur tussen 18°C en 28°C
Zelftest:	Automatische interne test op een test waarde van 37,0°C, als er een afwijking is > 0,1°C zal er "ERR" worden weergegeven
Display:	LCD met 3 cijfers. Kleinste waarde: 0,1° C
Signaal:	Geeft aan dat de thermometer klaar voor gebruik is en ook dat de temperatuur stijging kleiner is dan 0,1°C per 16 seconden
Geheugen:	Voor de laatst gemeten waarde
Opslagtemperatuur:	–10°C tot + 60°C
Batterij:	IEC TYPE SR41 Zilver oxide
Standaard:	prEN12470-3: 1997, clinical thermometers ASTM standard

GARANTIE
Omron geeft gedurende twee jaar na de aankoopdatum garantie op dit product. Schade door oneigenlijk gebruik wordt niet door de garantie gedekt. De batterijen en de verpakking vallen niet onder de garantie. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. Een garantieclaim dient samen met het aankoopbewijs te worden ingediend.

CE 0197 = Type BF

Lees de instructies in deze handleiding zorgvuldig door.

Dit apparaat voldoet aan de bepalingen van EG-richtlijn 93/42/EEC (Richtlijn voor Medische Apparatuur).

FABRIKANT
Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
Nederland
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
Engeland
Tel: 00.44.845 130 8050
Fax: 00.44.1273 495123
E-mail: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a, D-68163
Mannheim, Duitsland
PZN: 3531761,
Artikelnummer:060403001
www.omron-medizintechnik.de

OMRON

Ελληνικά

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- Το θερμόμετρο είναι κατάλληλο αποκλειστικά για μέτρηση της θερμοκρασία του σώματος!
- Ο ελάχιστος χρόνος μέτρησης έως ότου ακουστεί το ηχητικό σήμα [beep] πρέπει να τηρείται χωρίς εξαίρεση!
- Το θερμόμετρο αποτελείται από μικρά μέρη (μπαταρία, κ.τ.λ.), τα οποία μπορούν να καταποθούν από παιδιά. Συνεπώς, ποτέ μην αφήνετε το θερμόμετρο αφύλακτο σε παιδιά.
- Προστατέψτε το θερμόμετρο από χτυπήματα.
- Αποφύγετε θερμοκρασίες περιβάλλοντος πάνω από 60°C. ΠΟΤΕ μη βράζετε το θερμόμετρο!
- Χρησιμοποιείστε μόνο τα απολυμαντικά του εμπορίου που αναγράφονται στην ενότητα «καθαρισμός και απολύμανση», για να καθαρίσετε το θερμόμετρο. Το θερμόμετρο πρέπει να είναι άθικτο όταν βυθιστεί σε υγρό απολυμαντικό.
- **Προσοχή:** Το θερμόμετρο περιέχει μπαταρία μεγάλης διάρκειας. Για την απόρριψη της μπαταρίας παρακαλούμε ακολουθείστε τους ειδικούς κανονισμούς απόρριψης ηλεκτρονικών ειδών.
- Ο κατασκευαστής προτείνει να ελέγχεται η ακρίβεια του θερμομέτρου κάθε 2 χρόνια από εξουσιοδοτημένη Τεχνική Υπηρεσία.

2. Ενεργοποίηση
Πατήστε το πλήκτρο on/off ❸ . Ακούγεται ένα σύντομο ηχητικό σήμα και η συσκευή ανάβει.
Όλα τα σύμβολα εμφανίζονται στη ψηφιακή οθόνη ❷ για μερικά δευτερόλεπτα, που σημαίνει ότι γίνεται έλεγχος για τη σωστή λειτουργία του θερμομέτρου. Εάν είναι διαθέσιμη, η τελευταία σωστή μέτρηση θερμοκρασίας εμφανίζεται, με την ένδειξη του Συμβόλου «M», πιέζοντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί on/off για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα. Κατόπιν η συσκευή είναι έτοιμη για μέτρηση όταν αναβοσβήνει η ένδειξη "°C". Σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από 32 °C αναβοσβήνει η ένδειξη «L».

Η σωστή λειτουργία του θερμομέτρου ελέγχεται αυτόματα κάθε φορά που ανάβει η συσκευή. Αν παρατηρηθεί κάποια δυσλειτουργία, αυτή σημειώνεται με την ένδειξη "ERR" στην οθόνη και επομένως δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί μέτρηση. Σε αυτήν την περίπτωση το θερμόμετρο πρέπει να αντικατασταθεί.

3. Μέτρηση
Τοποθετείστε τον αισθητήρα (τη μύτη) ❶ του θερμομέτρου στο επιθυμητό μέρος μέτρησης – στόμα, πρωκτό ή μασχάλη.

Στο στόμα
Τοποθετείστε το θερμόμετρο κάτω από τη γλώσσα.
Ο αισθητήρας (η μύτη) του θερμομέτρου πρέπει να έχει καλή επαφή με τη γλώσσα. Κλείστε το στόμα και αναπνέετε φυσιολογικά από τη μύτη, για να αποφύγετε να επηρεασθεί η μέτρηση από τον εισπνεόμενο \ εκπνεόμενο αέρα. Μέσος χρόνος μέτρησης: 1 λεπτό.
Όρια φυσιολογικής θερμοκρασίας: 35,7°C / 37,3°C.

Στον πρωκτό
Αυτός είναι ο πιό αξιόπιστος τρόπος μέτρησης και είναι ιδιαίτερα κατάλληλος για μωρά και μικρά παιδιά. Προσεκτικά εισάγετε τη μύτη του θερμομέτρου 2 με 3 εκ. μέσα στον πρωκτό (παχύ έντερο). Μέσος χρόνος μέτρησης: 1 λεπτό.
Όρια φυσιολογικής θερμοκρασίας: 36,2°C / 37,7°C.

Στη μασχάλη
Από Ιατρικής πλευράς, η μέθοδος αυτή δεν παρέχει πάντοτε ακριβείς μετρήσεις, και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν απαιτούνται ακριβείς μετρήσεις. Μέσος χρόνος μέτρησης: 1½ λεπτά.
Όρια φυσιολογικής θερμοκρασίας: 35,2°C / 36,7°C.

Όταν ακουστεί το 4-πλό ηχητικό σήμα (μπιπ-μπιπ- μπιπ-μπιπ) 10 φορές και η ένδειξη «°C» δεν ανάβει πλέον, αυτό σημαίνει ότι η μέτρηση ολοκληρώθηκε και το αποτέλεσμα αναγράφεται στην οθόνη.

Προσοχή! Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας σβήστε το θερμόμετρο μετά τη χρήση, πατώντας μία φορά το κουμπί λειτουργίας on/off. Διαφορετικά το θερμόμετρο θα κλείσει αυτόματα μετά από 10 λεπτά περίπου.

4. Καθαρισμός και απολύμανση
Για οικιακή χρήση, η OMRON συστήνει να καθαρίζετε τη συσκευή με υγρό πανί ή να την πλένετε με νερό ή οινόπνευμα.

Ονομασία	Διάλυση σε νερό	Εμβάπτιση
Ισοπροπυλική Αλκοόλη 70%	95%	μέγιστη 24 ώρες

5. Τεχνικές Προδιαγραφές

Τύπος:	Θερμόμετρο υψηλής θερμοκρασίας
Μέτρηση - Όρια:	32.0°C μέχρι 42.9°C Θερμοκρ. < 32.0°C: ένδειξη «L» για χαμηλή θερμοκρασία Θερμοκρ. > 42.9°C: ένδειξη «H» για υψηλή θερμοκρασία
Ακρίβεια μέτρησης:	± 0.1°C μεταξύ 34°C και 42°C σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 18°C - 28°C
Αυτόματος έλεγχος:	Αυτόματος εσωτερικός έλεγχος με θερμοκρασία ελέγχου στους 37.0°C. Αν υπάρχει παρέκκλιση μεγαλύτερη από >0.1°C τότε εμφανίζεται η ένδειξη «ERR».
Οθόνη:	Ψηφιακή οθόνη υγρών κρυστάλλων τριών ψηφίων. Μικρότερη μονάδα ένδειξης: 0.1°C
Ηχητικό σήμα:	Το θερμόμετρο διαθέτει ηχητικό σήμα ως ένδειξη ότι είναι έτοιμο να χρησιμοποιηθεί και ως ένδειξη ότι η αύξηση θερμοκρασίας είναι λιγότερη από 0.1°C/16 δευτερόλεπτα.
Μνήμη:	Αποθήκευση της τελευταίας μέτρησης
Αποθήκευση θερμοκρασίας:	–10°C μέχρι +60°C
Μπαταρία:	IEC τύπος SR41
Αναφορά στα πρότυπα:	prEN12470-3: 1997, Κλινικά θερμόμετρα, ASTM standard

Εγγύηση
Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο από την OMRON για 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς του.
Οποιαδήποτε ζημιά προερχόμενη από ακατάλληλη (ανάρμοστη) χρήση, δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Οι μπαταρίες και η συσκευασία δεν καλύπτονται από εγγύηση. Όλες οι υπόλοιπες ζημιές αποκλείονται.
Κατά την απαίτηση κάλυψης εγγύησης θα πρέπει να προσκομίζετε και την απόδειξη αγοράς.

CE 0197 = Type BF

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά

Η συσκευή αυτή πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης 93/42/EEC (Οδηγία για Ιατρικές Συσκευές).

MANUFACTURER
Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
The Netherlands
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
England
Tel: 0845 130 8050
Fax: 01273 495123
Email: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a, D-68163
Mannheim, Germany
PZN: 3531761
Artikel nummer 060403001
www.omron-medizintechnik.de

OMRON

Türkçe

1. ÖNEMLI UYARLAR
- Bu termometre vucut ısısını ölcmek icin idealdir
- The minimum measurement time until the signaling tone [beep] must be maintained without exception!
- termometre cocukların yutabilecegi kucuk parcalara sahiptir. Bu nedenle cocukların ulasamayacagı yerlerde muhafaza ediniz.
- Termometreyi isirmayiniz ve , düsürmeyiniz ve darbelere karsı koruyunuz.
- 60 °C ustundeki ortamlardan uzak tutunuz. Termometreyi asla kaynatmayiniz
- Temometreyi temizlemek için " temizleme ve dezenfektasyon " bolumunde belirtilen ticari dzenfektanları kulanın. Termometre dezenfektan içine sokuldugu zaman el degmemelidir.
- **Ikaz:** Termometer uzun omurlu pile sahiptir. Pilleri imha için yerel kanunlara uyunuz. Varsa ozel pil toplam yerlerine goturunuz.
- Uretici firma her iki yilda bir olcum dogrulugu icin, yetkili laboratuvara test ettirimenizi tavsiye eder.

2. ÇALISTIRILMASI
Acma/Kapama dugmesıne basınız ❸.Cihaz acildigi zaman kisa " beep sesi duyulur.
Cıhazın tum fonksıyonlarını dogru calıstıgını kontrol etmek icin, butun semboller Kısa bir sure icin LCD ekranda gorunur ❷ . Son doğru ölçülm sonucu – eğer varsa – açma/kapama düğmesine basip 3 saniyeden fazla tutmak suretiyele "M" simgesiyle belirtilmifl olarak ekranda okunabilir. Göstergede "°C" sembolü ve " L" (ortam isisi 32°C. Altında)
yanip sönmeye baflladiğinda cihaz ölçün yapmaya hazirdir

Cıhaz dogru fonksiyon icin her acildiginda, otomatik olarak test edilir.Eger hata tespit edilirse
Bu bu ekranda «ERR» ile gosterilir. Ve clcüm yapılmasi mümkün degildir, ve cihazın degistirilmesi gerekir

3. ÖLÇÜM
Sensör ucunu ❶, ölçümü yapmak istediğiniz yere (ağzin içine, koltuk altina veya anüse) sokunuz..

Agızdan Olcüm
Termometreyi dil altina sokun.Olçüm sensorü doku ile iyi temas etmelidir.Agzınızı kapatın (termometreyi isirmayin), olçüm sonucunu etkilemek için burnunuzdan nefes alip veriniz. Yaklasik olcüm zamanı : 1 dk.
Normal ısı : 35.7 °C - 37.3 °C. Arasi

Rektal olcüm
Bu en güvenilir olcüm metodudur ve ozellikle bebek ve cocuklar icin uygundur.Dikatlice termometreyi rektalden 2-3 cm iceri sokun. Yaklasık olcüm zamani : 1 dk.
Normal ısı : 36.2 °C - 37.7 °C. Arası

Koltuk altından olcüm
Medikal anlamda , bu olcüm methodu herzaman yanlis olcüm elde etmemize imkan verir, eger Hassas olcüm gerekiyor ise bu olcüm metodu kullanilmamalidir.
Yaklasik olcüm zamanı : 1½ dk
Normal ısıs : 35.2 °C - 36.7 °C. arası

Eger 4 tonlu (beep-beep-beep-beep) sesi 10 kere duyulur ve «°C» sembolu yanip Sonmez ise bu olcümün bittigini ve sonucun ekranda okunabilecegini bildirir.

Dikkat ! Pilin omrünü uzatmak icin, olcüm bittikten hemen sonra dugmeye basarak termometreyi kapatın. Aksi taktirde 10 dk sonra cihaz otomatik olarak kendi kendine kapanır

4. Temizlenmesi
Omron cihazi evde kullanildiğında nemli bir bezle silmenizi veya su ya da alkol ile yikamanizi tavsiye eder.

Temizleme maddesi	Su solüsyonda yüzde orani	Yöntem
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

5. Teknik veriler

Tip:	Maximum termometre
Ölçüm sinirlari:	32.0°C to 42.9°C Temp. < 32.0°C: gösterge «L» düflük ısıs için Temp. > 42.9°C: gösterge «H» yüksek ısı için
Olcüm dogruluğu:	± 0.1°C arası 34°C and 42°C ortam ısısında 18°C to 28°C
Kendi kendini kontrol:	Otomatik kendi kontrol test değeri 37.0°C; Eger sapma varsa >0.1°C «ERR» (hata) isareti ekranda gorunur
Ekran:	Likit kristal ekran (LCD) 3 haneli
En kucuk gosterge:	0.1°C
Sinyal tonu:	Sinyal duyulduğu zaman termometre kullanıma hazırdır ve ısı Saniyede daha az yükselir 0.1°C/16 sn
Hafıza:	En son olcüm degeri hafızaya alınır
Muhafaza yeri isisi:	–10°C to +60°C
Pil:	IEC type SR41
Referans standart:	prEN12470-3: 1997, Klinik Termometreler, ASTM standard

IKAZ
Bu Cihaz stıs tarihinden itibaren Omron tarafından 2 yıl ğarantilidir. Kullanım hatalarından dogan arizalar garanti disidir. Pil ve katu garanti disidir. Garanti talepleri satın alma fisi veya garanti kagıidi ile yapilmalidir.Bunun Disindaki garanti talepleri dikkate alinmaz

CE 0197 = Type BF

Kullanmadan once bu kullanım kulavuzunu dikkatlice okuyun

Bu cihaz EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) direktiflerine tamamen uygundur.

URETICI VE
Omron Healthcare Europe B.V.
Postbus 13
2130 AA Hoofddorp
The Netherlands
www.omron-healthcare.com

Omron Healthcare (UK) Ltd
18-20 The Business Park
Henfield, West Sussex, BN5 9SL
England
Tel: 0845 130 8050
Fax: 01273 495123
Email: information@eu.omron.com

Omron Medizintechnik
Handelsgesellschaft mbH
Windeckstraße 81 a, D-68163
Mannheim, Germany
PZN: 3531761
Artikel nummer 060403001
www.omron-medizintechnik.de